

Exo

Chapter 13

Modern Hebrew Interlinear
Reference: Modern Hebrew Bible

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
ו-דיבר יהוה אל משה ל-אמור:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

לאמר: משה אל יהוה וידבר

2 קָדַשׁ-לִי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רְחֹם בְּבִנְי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבְבִהֵמָה לִי-קֹדֶשׁ
קדש ל-י כל בכור פטר כל רחם כל בני ישראל ב-אדם ב-בהמה ל-י
H6942 H3605 H1060 H3605 H7358 H3478 H0120 H0929

הוא:
הוא
H1931

הוא: ל-י ובבהמה באדם ישראל בני רחם כל פטר בכור כל ל-י קדש

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם זָכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יִצְאֶתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית מִצְרַיִם
ו-אמר משה אל ה-עם זכור את ה-יום הזה אשר יצאתם מ-מצרים מ-בית מצרים
H0559 H4872 H0413 H2142 H0853 H3117 H2088 H3318 H4714

עֲבָדִים עֲבָדִים כִּי בַחֲזֹק יָד הוּצֵאתָ יָד הוּצֵאתָ אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכַל חֶמֶץ
עבדים עבדים כי בחזק יד הוציאת יד הוציאת אתכם מ-זה ולא יאכל חמץ
H5650 H2392 H3027 H3318 H3068 H0853 H2088 H3808 H0398

יאכל ולא מזה אתכם יהוה הוציא יד בחזק כי עבדים מבית מצרים יצאתם אשר הזה היום את זכור העם אל משה ויאמר חמץ:

4 הַיּוֹם הַזֶּה אֶתֶם יוֹצֵאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב:
ה-יום אתם יוצאים ב-חודש ה-אביב
H3117 H3318 H2320 H0024

האביב: בחדש יצאים אתם היום

5 וְהָיָה כִּי-יִבְיֹאֵךְ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהָחִיתִי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וְהָיָה כִּי-יִבְיֹאֵךְ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהָחִיתִי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
ו-היה כי יביאך יהוה אל ארץ הכנעני והחיתי והאמורי והחיוי והיבוסי
H1961 H0935 H3068 H0413 H0776 H2850 H0567 H2340 H2983

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיךָ לְתֶת לְךָ אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וְדִבַּשׁ וְעַבְדָּתְךָ אֶת-הָעַבְדָּה
אשר נשבע לאבותיך לתת לך ארץ זבת חלב ודבש ועבדתך את העבודה
H7650 H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706 H5647 H0853 H5656

הזאת בתדש הזת:
ה-זאת ב-חודש ה-זה
H2063 H2320 H2088

ורבש חלב זבת ארץ לך לתת לאבותיך נשבע אשר והיבוסי והחיוי והאמורי והחיתי הכנעני ארץ אל יהוה יביאך כי והיה הזה: בחדש הזאת העבדה את ועבדת

6 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצַּת וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חָג לַיהוָה:
שבעת ימים תאכל מצות ו-ב-יום השביעי חג ל-יהוה:
H7651 H3117 H0398 H4682 H3117 H7637 H2282 H3068

ליהוה: חג השביעי וביום מצת תאכל ימים שבעת

7	מצות	יאכל	את	שבעת	הימים	ולא	יראה	לך	חמץ	ולא	יראה	לך	שאר
	מצות	יִאֲכַל	את	שבעת	ה-ימים	ו-לא	ייראה	ל-ך	חמץ	ו-לא	ייראה	ל-ך	שאר
		H0398	H0853	H7651	H3117	H3808	H7200			H3808	H7200		H7603

בכל-
ב-כל
גבולך
גבולך:
[H1366](#) [H3605](#)

גבולך: בכל שאר לך יראה ולא חמץ לך יראה ולא הימים שבעת את יאכל מצות

8	והגדת	לבנך	ביום	ההוא	לאמר	בעבור	זה	עשה	יהוה	לי	בצאתי	ממצרים:
	ו-הגדת	ל-בנך	ב-יום	ה-הוא	ל-אמור	ב-עבור	זה	עשה	יהוה	ל-י	ב-צאתי	מ-מצרים
	H5046	H3117	H1931	H2088	H5668	H0559	H4714	H3068	H3318	H3318	H4714	

ממצרים: בצאתי לי יהוה עשה זה בעבור לאמר ההוא ביום לבנך והגדת

9	והיה	לך	לאות	על-	ידך	ולזכרון	בין	עיניך	למען	תהיה	תורת	יהוה
	ו-היה	ל-ך	ל-אות	על	ידך	ו-ל-זכרון	בין	עיניך	ל-מען	תהיה	תורת	יהוה
	H1961	H0226	H3027	H2146	H0996			H4616	H1961	H8451	H3068	

בפיך
ב-פיך
כי
כי
ביד
ב-יד
חזקה
חזקה
הוציאך
הוציאך
יהוה
יהוה
ממצרים:
מ-מצרים
[H4714](#) [H3068](#) [H3318](#) [H2389](#) [H3027](#) [H6310](#)

ממצרים: יהוה הוציאך חזקה ביד כי בפיך יהוה תורת תהיה למען עיניך בין ולזכרון ידך על לאות לך והיה

10	ושמרת	את	החקה	הזאת	למועדה	מימים	ימימה:	ס
	ו-שמרת	את	ה-חוקה	ה-זאת	ל-מועדה	מ-ימים	ימימה	ס
	H8104	H0853	H2708	H2063	H4150	H3117	H3117	

ימימה: מימים למועדה הזאת החקה את ושמרת

11	והיה	כי-	יבאך	יהוה	אל-	ארץ	הכנעני	כאשר	נשבע	לך	ולאבתוך	ונתנה
	ו-היה	כי	יבאך	יהוה	אל	ארץ	ה-כנעני	כ-אשר	נשבע	ל-ך	ו-ל-אבותך	ו-נתנה
	H1961	H0935	H3068	H0413	H0776			H7650		H0001	H5414	

לך:
ל-ך

לך: ונתנה ולאבתוך לך נשבע כאשר הכנעני ארץ אל יהוה יבאך כי והיה

12	והעברת	כל-	פטר-	רחם	ליהוה	וכל-	ופטר	שגר	בהמה	אשר	יהוה	לך
	ו-העברת	כל	פטר	רחם	ל-יהוה	ו-כל	פטר	שגר	בהמה	אשר	יהוה	ל-ך
	H3605	H7358	H3068	H3605	H7698	H0929	H1961					

הזכרים
ה-זכרים
ליהוה:
ל-יהוה
[H3068](#) [H2145](#)

ליהוה: הזכרים לך יהוה אשר בהמה שגר פטר וכל ליהוה רחם פטר כל והעברת

13	וכל-	פטר	חמר	תפדה	בשה	ואם-	לא	תפדה	וערפתו	וכל	בכור	אדם
	ו-כל	פטר	חמור	תפדה	ב-שה	ו-אם	לא	תפדה	ו-ערפתו	ו-כל	בכור	אדם
	H3605	H2543	H6299	H7716	H3808	H6299	H6299	H6299	H3605	H1060	H0120	

התפדה:
תפדה
בבניך
ב-בניך
[H6299](#)

תפדה: בבניך אדם בכור וכל וערפתו תפדה לא ואם בשה תפדה חמר פטר וכל

14	וְהָיָה ו-היתה	כִּי כי	יִשְׁאַלְךָ ישאלך	בְּנֶךָ בנך	מִחַר מחר	לֵאמֹר ל-אמור	מֵ- מה	זֹאת זאת	וְאָמַרְתָּ ו-אמרת	אֵלָיו אליו	בְּחֹזֶק ב-חוזק	יָד יד
	H1961		H7592	H4279	H0559	H4100	H2063	H0559	H0413	H2392	H3027	

הוֹצִיאָנוּ
הוציאנו

יְהוּה
יהוה

מִמְצָרִים
מ-מצרים

מִבַּיִת
מ-בית

עֲבָדִים
עבדים

[H3318](#)

[H3068](#)

[H4714](#)

[H5650](#)

עבדים:מבית ממצרים יהוה הוציאנו יד בחזק אליו ואמרת זאת מה לאמר מחר בנך ישאלך כי והיה

15	וַיְהִי ו-היה	כִּי כי	הִקְשָׁה הקשה	פָּרַעַה פרעה	לְשַׁלְּחָנוּ ל-שלחנו	וַיַּהַרְג ו-הרג	יְהוּה יהוה	כָּל- כל	בְּכוֹר בכור	בְּאֶרֶץ ב-ארץ	מִמְצָרִים מצרים	מִבְּכוֹר מ-בכור
	H1961		H7185	H6547	H7971	H2026	H3068	H3605	H1060	H0776	H4714	H1060

אָדָם
אדם

וְ-עַד
ו-עד

בְּכוֹר
בכור

בְּהֵמָה
בהמה

עַל-
על

כֵּן
כן

אֲנִי
אני

זֹבַח
זבח

לַיהוָה
ל-יהוה

כָּל-
כל

פֶּטֶר
פטר

רַחֵם
רחם

תִּזְכְּרִים
ה-זכרים

[H0120](#)

[H5704](#)

[H1060](#)

[H0929](#)

[H2076](#)

[H0589](#)

[H3068](#)

[H3605](#)

[H7358](#)

[H2145](#)

וְכָל-
ו-כל

בְּכוֹר
בכור

בְּנֵי
בני

אֶפְדָּה
אפדה

[H1060](#)

[H3605](#)

[H6299](#)

כל ליהוה זבח אני כן על בהמה בכור ועד אדם מבכר מצרים בארץ בכור כל יהוה ויהרג לשלחנו פרעה הקשה כי ויהי אפדה:בני בכור וכל הזכרים רחם פטר

16	וְהָיָה ו-היה	לְאוֹת ל-אות	עַל- על	יִדְכָה ידכה	וּלְטוֹשֹׁפֶת ו-ל-טושפות	בֵּין בין	עֵינֶיךָ עיניך	כִּי כי	בְּחֹזֶק ב-חוזק	יָד יד	הוֹצִיאָנוּ הוציאנו	יְהוּה יהוה
	H1961	H0226	H3027	H2903	H0996	H3027	H0996	H2392	H3027	H3318	H3068	

מִמְצָרִים
מ-מצרים

[H4714](#)

ממצרים:יהוה הוציאנו יד בחזק כי עיניך בין ולטושפת ידכה על לאות והיה

17	וַיְהִי ו-היה	בְּשַׁלַּח ב-שלח	פָּרַעַה פרעה	אֶת- את	הָעָם ה-עם	וְלֹא- ו-לא	נָחַם נחם	אֱלֹהִים אלוהים	דֶּרֶךְ דרך	אֶרֶץ ארץ	פְּלִשְׁתִּים פלישתים	כִּי כי
	H1961	H7971	H6547	H0853	H3808	H5148	H0430	H1870	H0776	H6430		

קָרוֹב
קרוב

הוּא
הוא

כִּי
כי

אָמַר
אמר

אֱלֹהִים
אלוהים

פֶּן-
פן

יִנָּחֵם
ינחם

הָעָם
ה-עם

בְּ-רֵאוֹתֵם
ב-ראותם

מִלַּחְמָה
מלחמה

וְשָׁבוּ
ו-שבו

מִמְצָרֵימָה
מצרימה

[H7138](#)

[H1931](#)

[H0559](#)

[H0430](#)

[H6435](#)

[H5162](#)

[H7200](#)

[H4421](#)

[H7725](#)

[H4714](#)

בראתם העם ינחם פן אלהים אמר כי הוא קרוב כי פלשתים ארץ דרך אלהים נחם ולא העם את פרעה בשלח ויהי מצרימה:ושבו מלחמה

18	וַיֹּסֵב ו-הסב	וְאֱלֹהִים אלוהים	אֶת- את	הָעָם ה-עם	דֶּרֶךְ דרך	הַמְדַבֵּר ה-מדבר	יָם ים	סוּף סוף	וְחַמְשִׁים ו-חמשים	עָלוּ עלו	בְּנֵי- בני	יִשְׂרָאֵל ישראל
	H5437	H0430	H0853	H1870	H1870	H3220	H5488	H2571	H5927		H3478	

מִמְצָרִים
מ-מצרים

[H4714](#)

[H0776](#)

מצרים:מארץ ישראל בני עלו וחמשים סוף ים המדבר דרך העם את אלהים ויסב

19 וַיִּקַּח ו-לָקַח מֹשֶׁה אֶת-עֲצָמוֹת יוֹסֵף עֲמוֹ כִּי הִשְׁבַּע הַשְּׁבִיעַ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

H3947 H4872 H0853 H6106 H3130 עימו יוסף עמו כי השבע השביע את בני ישראל

לְאֹמֹר לְאֹמֹר פְּקֹד פְּקֹד יִפְקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֱתֹכֶם וְהֵעֲלִיתֶם וְהֵעֲלִיתֶם אֶת-עֲצָמוֹתַי מִזֶּה אֵתְכֶם:

H0559 H0430 H0853 H5927 H0853 H6106 H2088 H0854

מזה עצמתי את והעליתם אתכם אלהים יפקד יפקד לאמר בני את השביע השבע כי עמו יוסף עצמות את משה ויקח אתכם:

20 וַיִּסְעוּ ו-נִסְעוּ מִסֹּכֹת וַיַּחֲנוּ בְּאֶתְם בְּקֶזֶה הַמְדַבֵּר:

H5265 H5523 H2583 H0864 ב-אתם ב-קצה ה-מדבר

המדבר: בקצה באתם ויחנו מסכת ויסעו

21 וַיִּהְיֶה ו-יְהוּהָה הַלֵּךְ לְפָנֵיהֶם יוֹמָם בְּעִמּוּד עֵנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעִמּוּד אֵשׁ

H3068 H1980 H6440 H3119 H5982 H6051 H5148 H1870 H3915 H5982 H0784

לְהָאִיר לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וְלַיְלָה:

H0215 H3212 H3119 H3915

ולילה: יומם ללכת להם להאיר אש בעמוד ולילה הדרך לנחתם ענן בעמוד יומם לפניהם הלך ויהוה

22 לֹא יָמִישׁ עִמּוּד הָעֲנָן יוֹמָם וְעִמּוּד הָאֵשׁ לַיְלָה לְפָנָי הָעָם:

H3808 H4185 H5982 H6051 H3119 H5982 H0784 H3915 H6440

העם: לפני לילה האש ועמוד יומם הענן עמוד ימיש לא